

FT 70

(D)	Multifunktions-Thermometer	
	Gebrauchsanweisung	2-16
(GB)	Multi-function thermometer	
	Instructions for use	17-30
(F)	Thermomètre multifonction	
	Mode d'emploi	31-44
(E)	Termómetro multifunción	
	Instrucciones para el uso	45-58
(I)	Termometro multifunzione	
	Istruzioni per l'uso	59-72
(TR)	Fonksiyonlu termometre	
	Kullanma Talimatı	73-86
(RUS)	Многофункциональный термометр	
	Инструкция по применению	87-102
(PL)	Termometr wielofunkcyjny	
	Instrukcja obsługi	103-116

**ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY
INFORMATION** 117-120



Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями сотрудники компании Beurer

Оглавление

1. Пояснения к символам	88	8. Смена батареек	97
2. Указания	88	9. Хранение и уход	98
3. Описание прибора	90	10. Утилизация	98
4. Ввод в эксплуатацию	91	11. Технические характеристики	99
5. Настройка	91	12. Устранение неисправностей	101
6. Что необходимо знать перед измерением	92	13. Гарантия	102
7. Измерение	93		

Объем поставки

- Термометр
- 2 x 1,5В батарейки AAA, LR03
- Данная инструкция по применению

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

1. Пояснения к символам

В инструкции по применению используются следующие символы.



Предостережение Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.



Внимание Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.



Указание Отмечает важную информацию.

2. Указания

Указания по технике безопасности



Предостережение:

- При измерении температуры в ухе осторожно вводите сенсорный наконечник.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.

Обращение с батарейками



Предостережение:

- Батарейки содержат вредные при попадании внутрь организма вещества. Храните батарейки в недоступном для детей месте. Если кто-либо проглотит батарейку, следует немедленно обратиться к врачу.
- Батарейки нельзя перезаряжать или реактивировать с помощью различных средств, не разбирайте их, не бросайте в огонь и не замыкайте накоротко.
- Батарейки могут содержать ядовитые вещества, которые могут нанести вред здоровью и окружающей среде. Поэтому утилизируйте батарейки обязательно в соответствии с действующими законодательными предписаниями. Никогда не бросайте батарейки в бытовые отходы.



Внимание:

- Регулярно заменяйте батарейки.
 - Разряженные батарейки могут стать причиной неисправности прибора. Если прибор в течение длительного времени не используется, необходимо извлечь батарейки из отделения для батареек.
 - Если одна из батареек разрядилась, наденьте защитные перчатки и почистите отделение для батареек сухой салфеткой.
-

Общие указания



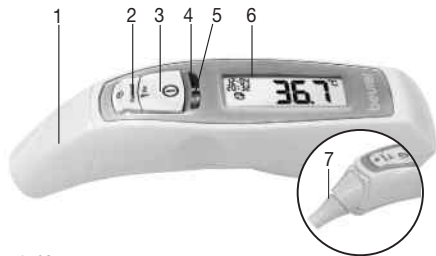
- Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.
 - Данный термометр является чувствительным электронным прибором. Обращайтесь с ним, соблюдая осторожность и не подвергая его механическим ударам.
 - Не допускайте воздействия прямых солнечных лучей на прибор.
 - Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.
 - Термометр НЕ является водонепроницаемым. По этой причине следует избегать прямого контакта с водой или другими жидкостями.
 - Этот прибор не предназначен для использования в коммерческих или медицинских целях.
 - Термометр FT70 предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
 - Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению.
 - Измерительный наконечник после каждого применения необходимо очищать мягкой салфеткой, смоченной дезинфекционным средством.
 - Термометр сконструирован для практического применения, но не может заменить визита к врачу.
 - Перед заявлением претензий сначала проверьте и при необходимости замените батарейки.
 - Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных центрах. В противном случае гарантия теряет свою силу.
-



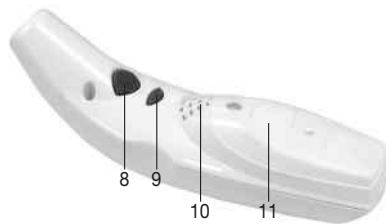
- Данный прибор соответствует требованиям Европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕС, Закону о медицинских изделиях, директиве ASTM E 1965-98, Европейскому стандарту EN 12470-5: Термометры медицинские. Часть 5. Требования к инфракрасным ушным термометрам (с применением максимального спектра методов), а также Европейскому стандарту EN60601-1-2 и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Следует учесть, что переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут повлиять на данный прибор. Более точные данные можно запросить по указанному адресу сервисной службы или найти в конце инструкции по применению.
- Если у Вас есть еще вопросы по применению наших приборов, обратитесь, к своему торговому представителю или в сервисную службу.

3. Описание прибора

Обзор

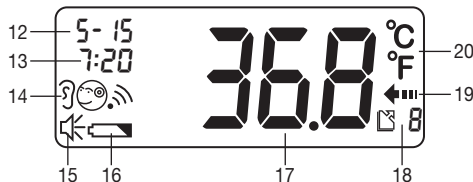


- 1 Колпачок
- 2 Кнопка режима лобного термометра ☹ Forehead
- 3 Кнопка режима ушного термометра/Вкл ☺ Ear/Ⓜ
- 4 Светодиод (красный) (сигнал повышенной температуры)
- 5 Светодиод (зеленый)



- 6 ЖК-дисплей
- 7 Сенсорный наконечник с линзой (колпачок снят)
- 8 Кнопка памяти (M)
- 9 Кнопка настройки (S)
- 10 Динамик
- 11 Крышка отделения для батареек

- 12 Дата
- 13 Время
- 14 Режим измерения („Ухо“, „Лоб“, „Объект“)
- 15 Символ динамика
- 16 Символ „Заряд батареек“
- 17 Индикатор результата измерения
- 18 Символ „Память“ и номер в памяти
- 19 Символ „Производится измерение“
- 20 Единица измерения (°C или °F)



4. Ввод в эксплуатацию

Новый прибор поставляется уже со вставленными батарейками. Перед первым применением удалите выступающую защитную пленку с батареек в отделении для батареек. Термометр при этом автоматически включится.





5. Настройка

Настройка языка, громкости звука, единицы индикации температуры, даты и времени




Нажимайте в течение 1 секунды кнопку **1**, чтобы включить термометр. Прибор проводит короткую самопроверку, на дисплее в течение примерно 1 секунды отображаются все сегменты. После успешной самопроверки раздаются два коротких звуковых сигнала, в режиме ожидания готовности отображаются дата и время и появляется индикация „- -“.

При первом применении термометра и после каждой замены батареек отображается (после самопроверки) основная настройка даты и времени (**i- i 00:00**). Последовательно выполните настройки языка, громкости звука, единицы индикации температуры, даты и времени. При настройке пройдите несколько этапов: язык (L01 – немецкий, L02 – английский, L03 – французский, L04 – итальянский, L05 – русский, L06 – турецкий), громкость звука (U01 – самый низкий уровень, U06 – самый высокий уровень), единица измерения – год – месяц – день – часы – минуты (настройка даты и времени не сопровождается голосовыми сообщениями).

- Для перехода в режим настройки нажимайте кнопку  в течение 3 секунд. Раздел, подлежащий изменению, мигает.
- Нажмите кнопку , чтобы сохранить эту настройку, или
- кнопку , чтобы изменить настройку.
- Затем нажмите кнопку , чтобы сохранить эту настройку.

После этой операции на дисплее отобразится **OFF**, и термометр автоматически выключится.

Включение и выключение громкости звука.

Включите прибор. Индикатор символа динамика [15] показывает, включена или выключена функция звукового сигнала. Нажатием клавиши настройки („Set“)  Вы можете включить или выключить звуковой сигнал. При включении функции звукового сигнала раздается короткий сигнал (если символ динамика отображается, то звуковой сигнал включен; если символ динамика не отображается, то звуковой сигнал выключен).

6. Что необходимо знать перед измерением

Существуют различные термометры для измерения на различных частях тела:

- ушные/лобные термометры (данный термометр, для измерения в ухе или в области лба)
- стержневые термометры (для ректального [в прямой кишке], аксиального [в подмышечной впадине] или орального измерения [во рту])



В результате измерения температуры получают значение, которое информирует о температуре тела человека на момент измерения. Если возникли сомнения в толковании результатов измерения или имеют место необычные значения, обратитесь к лечащему врачу. Это относится также к незначительным изменениям температуры, когда к ним добавляются дополнительные симптомы заболевания, например, беспокойство, сильное потоотделение, покраснение кожных покровов, высокая частота пульса, склонность к коллапсам и т.д.



Значения температуры, полученные с помощью различных термометров, не подлежат сравнению друг с другом. Поэтому сообщайте вашему врачу (или учитывайте при самодиагностике), каким термометром на какой части тела измерялась температура.

На температуру здорового человека влияют различные факторы: индивидуальный обмен веществ, возраст (температура тела у младенцев и маленьких детей выше и падает с возрастом; у детей быстрее и чаще возникают более высокие колебания температуры, вызванные, например, ростовыми скачками), одежда, температура окружающей среды, время суток (утром температура ниже и растет в течение дня до вечера), предшествующая физическая и, в меньшей степени, также умственная деятельность.

Значение температуры зависит также от части, тела, на которой она измеряется. Различия у здорового человека могут составлять от 0,2 °C (0,4 °F) до 1 °C (1,8 °F). Нормальным диапазоном температуры считается:

- при лобном измерении: от 35,8 °C (96,4 °F) до 37,6 °C (99,7 °F), с помощью лобного термометра,
- при ушном измерении: от 36,0 °C (96,8 °F) до 37,8 °C (100 °F), с помощью ушного термометра,
- при ректальном измерении: от 36,3 °C (97,3 °F) до 37,8 °C (100 °F), с помощью обычного термометра,
- при оральном измерении: от 36,0 °C (96,8 °F) до 37,4 °C (99,3 °F), с помощью обычного термометра,

Для возможности отслеживания изменения температуры всегда выполняйте измерения на одной и той же части тела.

7. Измерение

Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.

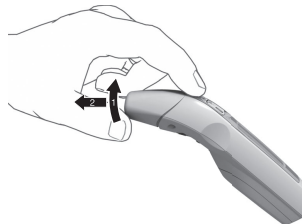
Учитывайте, что термометр должен находиться в помещении, в котором выполняется измерение, в течение не более 30 минут.

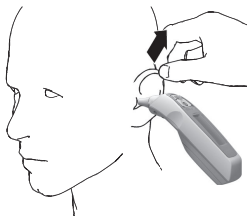
Измерение температуры в ухе



- Существуют люди, имеющие разную температуру в левом и правом ухе. Для отслеживания изменений температуры всегда измеряйте температуру у одного и того же человека в одном и том же ухе.
- Ушной термометр должен применяться у детей только под присмотром взрослых. Как правило, измерение температуры у детей возможно с 6 месяцев. У младенцев до 6 месяцев ушной проход еще очень мал, поэтому часто температуру барабанной перепонки измерить невозможно, в связи с чем часто имеют место заниженные результаты измерения.
- Запрещается проводить измерение температуры в ухе с воспалительными заболеваниями (например, выделение гноя, секрета), после возможных ушных травм (например, при поврежденной барабанной перепонке) или в стадии выздоровления после оперативного вмешательства. Во всех подобных случаях необходима консультация с лечащим врачом.
- При определенных острых инфекционных заболеваниях не следует применять термометр для нескольких людей, т. к. возможно занесение инфекции несмотря на проведение очистки и влажной дезинфекции. В отдельных случаях необходима консультация лечащего врача.
- Данный термометр должен использоваться только без одноразовой защитной оболочки.
- Если вы длительное время лежали на одном ухе, температура в нем будет слегка повышена. Подождите немного или измерьте температуру в другом ухе.
- Ушная сера может повлиять на результаты измерения, поэтому очистите при необходимости ухо перед измерением.

- Нажимайте в течение 1 секунды кнопку **ⓘ**, чтобы включить термометр. После успешной самопроверки раздадутся два коротких звуковых сигнала.
- Снимите колпачок, слегка нажав вверх (1) и потянув его вперед (2).





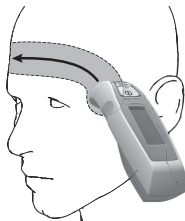
Убедитесь в чистоте сенсорного наконечника и слухового прохода.

Поскольку слуховой проход слегка изогнут, перед введением сенсорного наконечника ухо следует слегка потянуть назад и вверх, чтобы сенсорный наконечник можно было направить непосредственно на барабанную перепонку.

- Осторожно введите сенсорный наконечник и в течение 1 секунды нажимайте кнопку ①.
- Отпустите кнопку ①. По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на дисплее и будет объявлено.

Если измеренное значение находится в пределах нормальной температуры ($< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), на 3 секунды загорится зеленый светодиод. При более высоком измеренном значении ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, жар) загорится красный светодиод.

Измерение температуры тела на лбу











Обратите внимание, что на лбу/виске не должно быть пота или косметики и что при лобном измерении на результате могут сказаться прием сосудосужающих медикаментов и раздражение кожи.




- Нажимайте в течение 1 секунды кнопку ①, чтобы включить термометр. После успешной самопроверки раздадутся два коротких звуковых сигнала.
- Приставьте измерительную головку с надетым колпачком к виску, держите нажатой кнопку ☺ Forehead и плавно проведите термометром по лбу в направлении другого виска.
- Затем отпустите кнопку ☺ Forehead. По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на дисплее и будет объявлено.




Если измеренное значение находится в пределах нормальной температуры ($< 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$), на 3 секунды загорится зеленый светодиод. При более высоком измеренном значении ($\geq 38^{\circ}\text{C}/100,4^{\circ}\text{F}$, жар) загорится красный светодиод.

Измерение температуры поверхности

- Нажимайте в течение 1 секунды кнопку , чтобы включить термометр. После успешной самопроверки раздадутся два коротких звукового сигнала.
- Затем в течение 3 секунд нажимайте одновременно кнопки  и , чтобы перейти в режим измерения температуры объекта. На дисплее появится изображение .
- Нажмите кнопку  или  Forehead и, удерживая кнопку нажатой, направьте сенсорный наконечник на расстоянии 3 см до измеряемого предмета или жидкости (ни в коем случае не погружайте в жидкость).
- Отпустите кнопку  или  Forehead. По окончании измерения раздастся короткий звуковой сигнал, измеренное значение появится на дисплее.

Обратите внимание, что отображаемая температура является установленной температурой поверхности, а не согласованной. Ее нельзя сравнивать с температурой лба или уха.

Чтобы снова перейти в режим ушного/лобного термометра, в течение 3 секунд нажимайте одновременно кнопки  и , пока не погаснет индикация  и не раздастся короткий звуковой сигнал. При выключении или включении термометра выполняется автоматический выход из режима измерения температуры объекта.


Режим	Ухо	Лоб	Объект
Голосовое сообщение	Температура Вашего тела составляет ...	Температура Вашего тела составляет ...	Температура объекта составляет ...
Дисплей			




При отключении термометра автоматически сохраняется значение, измеренное последним, то есть только последнее значение ряда измерений. Для этого имеются 10 ячеек памяти.

Чтобы выключить термометр, в течение примерно 3 секунд нажимайте кнопки  и .




Если больше не последует ввода каких-либо значений, термометр после отображения измеренного значения примерно через одну минуту автоматически отключится.

Для запроса сохраненных значений включите термометр и нажмите кнопку .

Отобразятся дата, время, номер памяти и символ режима измерения, а также температура. Номер в памяти и результат измерения объявляются. Перемещение по результатам измерений, сохраненным в памяти, осуществляется повторным нажатием кнопки .

Режим	Ухо	Лоб	Объект
Голосовое сообщение	Ячейка памяти ..., температура Вашего тела составляла ...	Ячейка памяти ..., температура Вашего тела составляла ...	Ячейка памяти..., температура объекта составляла ...
Дисплей			

8. Смена батареек

При разрядке батареек появляется символ разрядки . Измерение температуры еще возможно, но батарейки следует заменить. Если мигает символ разрядки батареек  и на дисплее появился , их необходимо заменить. При недостаточной зарядке батареек термометр автоматически выключается.



Примечание:

- При замене батарей используйте батарейки того же типа, той же марки и такой же емкости.
- Всегда меняйте все батарейки одновременно.
- Не используйте повторно заряжаемые аккумуляторы.
- Используйте батарейки, не содержащие тяжелых металлов.

1. Выкрутите винт в крышке отделения для батареек и снимите крышку, потянув ее вниз.
2. Извлеките старые батарейки и установите две новые в соответствующем направлении.
3. Закройте крышку отделения для батареек и снова закрутите винты на крышке.

Утилизируйте использованные батарейки в соответствии с действующими законодательными нормами. Ни в коем случае не выбрасывайте отработавшие батарейки в обычный мусор.



9. Хранение и уход

- Производите чистку сенсорного наконечника после каждого применения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством, спиртом или теплой водой.
- Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную мыльным раствором.
- Не используйте агрессивных чистящих средств.
- Храните термометр всегда с надетым колпачком.
- При намеренном длительном хранении извлеките батарейки.
- Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (см. технические данные) на ярком солнечном свете, в сочетании с электрическим током или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности при измерении.

10. Утилизация

Батарейки и аккумуляторы, а также электронные приборы не относятся к бытовым отходам.

Как потребитель, по закону Вы обязаны вернуть использованные батарейки. Старые батарейки можно сдать в общественных пунктах сбора или повсюду там, где продаются батарейки соответствующего вида.

Соблюдайте местные законодательные нормы по утилизации отходов.



Примечание:



Эти знаки предупреждают о наличии в батарейках следующих токсичных веществ:

Pb = свинец,

Cd = кадмий,

Hg = ртуть.



Утилизируйте прибор в соответствии с Директивой **ЕС 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.




11. Технические характеристики

Примечание: В случае применения прибора вне рамок спецификации безупречное функционирование не гарантируется! Мы оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием продукта.

Точность данного термометра была тщательно проверена, прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации.

При использовании прибора в медицинских учреждениях необходимо провести измерительную техническую проверку с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.

Название и модель	FT 70
Диапазон измерений	Режим ушного/лобного термометра: 34 °C до 43 °C (93,2 °F до 109,4 °F) Режим измерения температуры объекта: 0 °C до 100 °C (32 °F до 212 °F)
Лабораторная точность измерений	Режим ушного термометра: $\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,4^{\circ}\text{F}$) от 35,5 °C до 42 °C (95,9 °F до 107,6 °F), вне этого диапазона измерений $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) Режим лобного термометра: $\pm 0,3^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,5^{\circ}\text{F}$) от 34 °C до 43 °C (93,2 °F до 109,4 °F) Режим измерения температуры объекта: $\pm 1,5^{\circ}\text{C}$ ($\pm 2,7^{\circ}\text{F}$) при $< 30^{\circ}\text{C}$ (86 °F); $\pm 5\%$ при $\geq 30^{\circ}\text{C}$ (86 °F)
Временной интервал между двумя измерениями	Минимум 5 секунд

Клиническая точность воспроизведения результатов	Ухо: дети, 1–5 лет: $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,14^{\circ}\text{F}$) Взрослые: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,13^{\circ}\text{F}$) Лоб: дети, 1–5 лет: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,13^{\circ}\text{F}$) Взрослые: $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ ($\pm 0,14^{\circ}\text{F}$)
Единицы измерения	$^{\circ}\text{C}$ ельсия ($^{\circ}\text{C}$) или $^{\circ}\text{F}$ аренгейта ($^{\circ}\text{F}$)
Условия эксплуатации	От 16°C до 35°C ($60,8^{\circ}\text{F}$ – 95°F) при относительной влажности воздуха до 85% (без образования конденсата)
Окружающие условия при хранении	-25°C – 55°C (-13°F – 131°F) при относительной влажности воздуха до 85% (без образования конденсата)
Размеры	38,2 x 138 x 46,5 мм
Вес	90 г, включая батарейку
Батарейка	2 x 1,5V AAA (LR03)
Память	Для 10 измерений
Пояснения к символам	Классификация приборов тип BF  Соблюдайте инструкцию по применению  <div>Хранить в сухом месте </div>

12. Устранение неисправностей

Индикация	Причина	Голосовое сообщение	Мера по устранению
Hi	<p>Определяемая температура превышает</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Режим ушного/лобного термометра: 43 °C (109,4 °F), 2) Режим измерения температуры объекта: 100 °C (212 °F). 	Ошибка измерения, пожалуйста, попробуйте еще раз!	<p>Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур.</p> <p>При необходимости очистите сенсорный наконечник.</p> <p>При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.</p>
Lo	<p>Определяемая температура ниже</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Режим ушного/лобного термометра: 34 °C (93,2 °F), 2) Режим измерения температуры объекта: 0 °C (32 °F). 	Ошибка измерения, пожалуйста, попробуйте еще раз!	<p>Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур.</p>
Err	<p>Температура эксплуатации находится вне диапазона 16 °C – 35 °C (60,8 °F – 95 °F).</p>	Ошибка измерения, пожалуйста, попробуйте еще раз!	<p>Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур.</p>

13. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления этого прибора на срок 12 месяцев со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием,
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки),
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки,
- на случаи собственной вины покупателя.

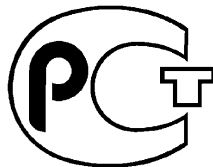
Товар подлежит декларированию:

Срок эксплуатации изделия: минимум 3 лет

Фирма изготовитель: Бойер Гмбх,
Софлингер штрассе 218,
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО БОЙРЕР,
109451 г. Москва,
ул. Перерва 62, корп. 2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва,
ул. Перерва 62, корп. 2,
Тел(факс) 495–658 54 90
bts-service@ctdz.ru



Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

ENGLISH

Dear customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, gentle therapy, blood pressure/diagnosis, weight, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and observe the information they contain.

With kind regards,

Your Beurer team

Contents

1. Signs and symbols	18	7. Measuring	23
2. Notes	18	8. Changing the batteries	26
3. Unit description	20	9. Storage and maintenance	27
4. Initial use	21	10. Disposal	28
5. Setting the device	21	11. Technical data	28
6. What you should know about using this thermometer	22	12. Trouble-shooting	30




Included in delivery

- Thermometer
- 2 x 1.5V AAA batteries, LR03
- These instructions for use

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

1. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions.

	Warning	Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health
	Important	Safety note indicating possible damage to the unit/accessory
	Note	Note on important information

2. Notes

Safety notes



Warning:

- To measure temperature, insert the sensor tip of the thermometer carefully into the ear.
- Use of the thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.

Notes on handling batteries



Warning:

- Swallowing batteries can be extremely dangerous. Keep batteries out of the reach of small children. Should a battery be swallowed, seek medical assistance immediately.
- Batteries must not be recharged or reactivated by any other means, taken apart, thrown into an open fire or short circuited.
- Batteries can contain toxins that are harmful to health and the environment. Always dispose of batteries in accordance with applicable legal regulations. Do not dispose of batteries with the normal household waste.

**Important:**

- Replace weak batteries before they discharge completely.
 - Leaking batteries may damage the device. If you do not intend to use the device for longer periods, remove the batteries from the battery compartment.
 - If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
-

General notes

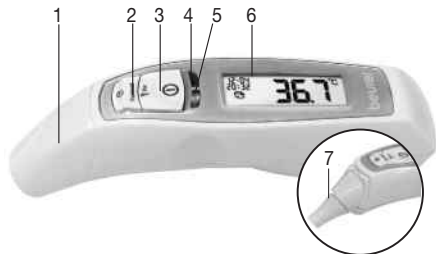
- Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.
 - This thermometer is a sensitive electronic device. Handle it with care and do not subject it to any mechanical impacts.
 - Do not expose the device to direct sunlight.
 - Check before each use that the lens is intact. If it is damaged, please contact your retailer or the service address.
 - The thermometer is NOT waterproof. For this reason, direct contact with water or other liquids should be avoided.
 - This device is not intended for commercial or clinical use.
 - The FT70 thermometer is only designed for the measuring area on the human body stated in the instructions for use.
 - The device is only intended for the purpose stated in these instructions for use.
 - After each use, clean the measuring tip with a soft cloth moistened with disinfectant.
 - The thermometer has been designed for practical use, but is not a substitute for a visit to the doctor.
 - Before each repair query, first check the batteries and replace them if necessary.
-



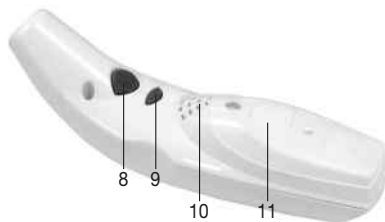
- Repairs must only be carried out by authorised service centres, otherwise the guarantee is invalidated.
- This device complies with the EU Directive 93/42/EC concerning medical products, the Medizinproduktegesetz (German Medical Devices Act), the ASTM (American Society for Testing and Materials) E 1965-98 and the European Standard EN 12470-5: Clinical thermometers – Part 5: Requirements for infrared ear thermometers (with maximum device) and the European Standard EN60601-1-2, and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this unit. More details can be requested from the stated Customer Service address or found at the end of the instructions for use.
- If you should have any questions about using our devices, please contact either your retailer or customer services.

3. Unit description

Overview



- 1 Forehead/cover cap
- 2 Forehead thermometer mode button (Forehead icon)
- 3 Ear thermometer mode/on button (Ear icon)
- 4 LED (red) (high temperature alarm)
- 5 LED (green)



- 6 LCD
- 7 Sensor tip with lens (cover cap removed)
- 8 Memory button (M icon)
- 9 Set button (S icon)
- 10 Speaker
- 11 Battery compartment lid

- 12 Date
- 13 Time
- 14 Measurement mode ("Ear", "Forehead", "Object")
- 15 Speaker symbol
- 16 Battery warning symbol
- 17 Measurement display
- 18 "Memory" symbol and storage space number
- 19 "Measurement in progress" symbol
- 20 Unit of measurement (°C or °F)




4. Initial use

The batteries are already inserted in all new devices. Before first use, remove the protruding plastic insulating strip from the battery compartment. The thermometer will then switch on automatically.



5. Setting the device



Set the language, volume, the unit in which the temperature will be displayed, the date and the time



Press the  button for 1 second to switch the thermometer on. The device performs a brief self test: all elements of the display are shown for approx. 1 second. Following a successful self test, the device emits two short beeps. In Standby mode, the date and time are shown and "- -" is displayed.


When the thermometer is used for the first time and each time the batteries are changed, the date and time are displayed in the format *1-1 00:00* during the basic set-up (after the self test). Set each of the following settings in turn: language, volume, unit in which the temperature will be displayed, date and time. To set the device, proceed in stages: Language (L01 – German, L02 – English, L03 – French, L04 – Italian, L05 – Russian, L06 – Turkish), Volume (U01 – lowest setting, U06 – highest setting), Unit – year – month – day – hours – minutes (there is no voice output when setting date and time).

- Press the  button for approx. three seconds in order to reach Set mode.
The setting to be changed will flash each time.
- Press the  button again to save the setting or

- press the  button to change the setting.
- Then press the  button to save the setting.

After this process, the thermometer shows the word **OFF** in the display and switches off automatically.

Turning volume on and off again

Turn the device on and the speaker symbol [15] shows whether the voice function is on or off. Press the Set button  to turn the voice function on and off. When you turn the voice function on, a short beep sounds (speaker symbol visible = voice function on; speaker symbol not visible = voice function off).

6. What you should know about using this thermometer

There are different thermometers for taking temperature measurements in different parts of the body:

- Ear/forehead thermometer (this thermometer, for measuring in the ear or on the forehead area)
- Rod thermometer (for rectal [in the back passage], axillary [under the arm] or oral measurement [in the mouth])



Taking the temperature gives a measurement that provides information about a person's current body temperature. If you are uncertain about interpreting the results or if the value is abnormal, please consult your doctor. This also applies in the case of slight temperature changes if there are other symptoms of illness such as agitation, severe sweating, flushed skin, fast pulse rate, tendency to collapse, etc.

Temperatures measured with different thermometers cannot be compared with one another. You should therefore tell your doctor (or bear in mind if you are diagnosing yourself) what thermometer you used to take your temperature and in what part of the body.

The temperature of a healthy person is influenced by various factors: individual metabolic rate, which depends on the person, age (body temperature of infants and small children is higher and decreases as they age). Greater temperature fluctuations occur faster and more often in children, e.g. due to growth spurts), their clothing, the ambient temperature, the time of day (body temperature is lower in the morning and increases throughout the day towards evening), the preceding physical and, to a lesser extent, mental activity.

The temperature varies depending on the part of the body where the measurement is taken. The difference can be between 0.4 °F (0.2 °C) and 1.8 °F (1 °C) for a healthy person. The normal temperature ranges are as follows:

- on the forehead: 96.4 °F – 99.7 °F (35.8 °C – 37.6 °C), with a forehead thermometer,
- in the ear: 96.8 °F – 100 °F (36.0 °C – 37.8 °C), with an ear thermometer,
- in the back passage: 97.3 °F – 100 °F (36.3 °C – 37.8 °C), with a conventional thermometer,
- in the mouth: 96.8 °F – 99.3 °F (36.0 °C – 37.4 °C), with a conventional thermometer.

In order to track temperature change, always take the measurements in the same part of the body.

7. Measuring

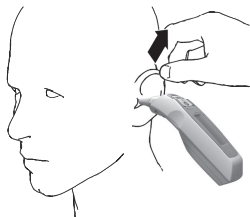
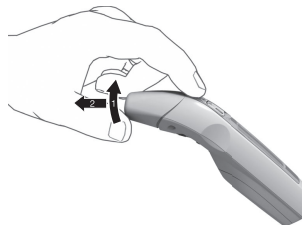
Before each use, please check that the lens is intact. If it is damaged, please contact your retailer or the service address. Bear in mind that the thermometer needs to have been in the room in which the measurement is taken for at least 30 minutes before use.

Measuring body temperature in the ear



- Some people produce different readings in their left and right ear. In order to record temperature changes, always measure a person's temperature in the same ear.
 - The ear thermometer may be used by children only under adult supervision. Measurement is usually possible over the age of 6 months. In infants under 6 months, the ear canal is still very narrow so the temperature of the eardrum often cannot be recorded and the result displayed is often too low.
 - The measurement must not be taken in an ear affected by inflammatory diseases (e.g. discharging pus or secretion), after possible ear injuries (e.g. eardrum damage) or in the healing period after operative procedures. In all of these cases, please consult your doctor.
 - Use of the thermometer on different persons can be inappropriate in the event of certain acute infectious diseases because of the possible spread of germs despite cleaning and disinfection. If you have any doubts, please consult your doctor.
 - This thermometer may only be used without a disposable protective cover.
 - If you have been lying on one ear for some time, the temperature is slightly raised. Wait a little while or measure in the other ear.
 - As ear wax can affect the measurement, you should clean the ear before measuring if necessary.
-

- Press the ① button for 1 second to switch the thermometer on. Following a successful self test, the device emits two short beeps.
- Remove the cap by gently pushing it up (1) and then pulling it off forwards (2).



Make sure that the sensor tip and also the ear canal are clean.

As the ear canal is slightly curved, you have to pull the ear slightly up and backwards before inserting the sensor tip. This is important so that the sensor tip can be pointed directly at the eardrum.

- Insert the sensor tip carefully and press the ① button for 1 second.
- Release the ① button. The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the display.

If the measured value is within the normal range ($< 100.4^{\circ}\text{F}/38^{\circ}\text{C}$), the green LED lights up for 3 seconds. If the measured value is higher ($\geq 100.4^{\circ}\text{F}/38^{\circ}\text{C}$, high temperature), the red LED is illuminated.

Measuring body temperature on the forehead



Please note that the forehead/temples must be free from sweat and cosmetics and that taking vasoconstrictive medication and skin irritations can distort the result when measuring temperature on the forehead.

- Press the **1** button for 1 second to switch the thermometer on. Following a successful self test, the device emits two short beeps.
- Place the measuring head with the forehead/cover cap fitted on the temples, hold down the **Forehead** button and move the thermometer smoothly over the forehead to the other temple.
- Then release the **Forehead** button. The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the display.




If the measured value is within the normal range ($< 100.4^{\circ}\text{F}/38^{\circ}\text{C}$), the green LED lights up for 3 seconds. If the measured value is higher ($\geq 100.4^{\circ}\text{F}/38^{\circ}\text{C}$, high temperature), the red LED is illuminated.

Measuring surface temperature



- Press the **1** button for 1 second to switch the thermometer on. Following a successful self test, the device emits two short beeps.
- Then press the **M** and **1** buttons simultaneously for 3 seconds to switch to the Object temperature mode. The **M** symbol appears in the display.
- Press and hold the **1** button or **Forehead** and point the sensor tip towards the object or liquid to be measured (never immerse in liquids), maintaining a distance of 3 cm.
- Release the **1** button or **Forehead**. The end of the measuring time is signalled with a short beep and the measured value appears on the display.



Please note that the displayed temperature is the measured and not the adapted surface temperature. It is not the same as the forehead/ear temperature.




To switch back to the Ear/Forehead thermometer mode, press the **M** and **1** buttons simultaneously for 3 seconds until the **M** symbol disappears and there is a short beep. By switching the thermometer off and on again, it automatically exits the Object temperature mode.

Mode	Ear	Forehead	Object
Voice output	Your body temperature is ...	Your body temperature is ...	The object temperature is ...
Display			




The temperature last measured, i.e. only the last value of a series of measurements, is automatically stored as soon as the thermometer switches itself off or is switched off. There are 10 storage spaces available for this.

To switch the thermometer off, press the  and  Forehead buttons simultaneously for approx. three seconds. If you do not take any further measurements, the thermometer switches itself off automatically after approx. one minute after the measured values have been displayed.

To call up the saved values, switch the thermometer on and press the  button. The date, time, storage space number, the measurement mode symbol and the temperature are displayed in turn. Storage space number and measurement are announced. Browse through the stored measurements by pressing the  button repeatedly.

Mode	Ear	Forehead	Object
Voice output	Memory ..., your body temperature was ...	Memory ..., your body temperature was ...	Memory ..., the object temperature was ...
Display			

8. Changing the batteries

When the batteries get weak, the battery warning symbol appears . It is still possible to measure temperature. The batteries must be replaced. When the battery symbol flashes  and  appears in the display, the batteries must be replaced. If the batteries are too flat, then the thermometer will switch off automatically.

**Note:**

- When changing the batteries, use batteries of the same type, make and capacity.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Use batteries free from heavy metals.

1. Loosen the screw on the battery compartment lid and pull the lid off downwards.
 2. Remove the used batteries and insert two new batteries in the direction indicated.
 3. Close the battery compartment lid and screw it back on.
- Dispose of used batteries in accordance with the applicable legal regulations. Never dispose of batteries in the normal household waste.



9. Storage and maintenance

- Clean the sensor tip after each use. Use a clean cloth or cotton bud that can be moistened with disinfectant, alcohol or warm water.
- To clean the entire device, please use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution.
- Do not use any harsh cleaning products.
- Always store the thermometer with the forehead/cover cap on.
- If prolonged storage is intended, you should remove the battery.
- The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (see technical data), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise inaccuracies can occur.

10. Disposal

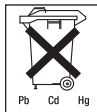
Batteries should not be placed in the normal household waste.

As a consumer, you are required by law to recycle used batteries. You can recycle your old batteries at public collection points in your community or wherever the same batteries are sold.

Observe the local regulations for material disposal.



Note:



The codes below are printed on batteries containing harmful substances:

Pb = Battery contains lead,

Cd = Battery contains cadmium,

Hg = Battery contains mercury.



Dispose of the unit in accordance with EC Directive **2002/96/EC – WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

11. Technical data




Note: If the device is used other than in accordance with the specifications, perfect functioning cannot be guaranteed!

We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

The accuracy of this thermometer has been carefully checked and developed with regard to a long useful life.

If using the device for commercial medical purposes, it must be regularly tested for accuracy by appropriate means.

Precise instructions for checking accuracy may be requested from the service address.

Name and model	FT 70
Measurement range	Ear/Forehead thermometer mode: 93.2 °F – 109.4 °F (34 °C – 43 °C) Object temperature mode: 32 °F – 212 °F (0 °C – 100 °C)
Laboratory measurement precision	Ear thermometer mode: $\pm 0.4^{\circ}\text{F}$ ($\pm 0.2^{\circ}\text{C}$) from 95.9 °F – 107.6 °F (35.5 °C – 42 °C), outside this measurement range $\pm 0.5^{\circ}\text{F}$ ($\pm 0.3^{\circ}\text{C}$) Forehead thermometer mode: $\pm 0.5^{\circ}\text{F}$ ($\pm 0.3^{\circ}$) from 93,2 °F – 109,4 °F (34 °C – 43 °C) Object temperature mode: $\pm 2.7^{\circ}\text{F}$ ($\pm 1.5^{\circ}\text{C}$) at $< 86^{\circ}\text{F}$ (30 °C); $\pm 5\%$ at $\geq 86^{\circ}\text{F}$ (30 °C)
Interval between 2 measurements	At least 5 seconds
Clinical repeat precision	Ear: Children, 1–5 years: $\pm 0.14^{\circ}\text{F}$ ($\pm 0.08^{\circ}\text{C}$) Adults: $\pm 0.13^{\circ}\text{F}$ ($\pm 0.07^{\circ}\text{C}$) Forehead: Children, 1–5 years: $\pm 0.13^{\circ}\text{F}$ ($\pm 0.07^{\circ}\text{C}$) Adults: $\pm 0.14^{\circ}\text{F}$ ($\pm 0.08^{\circ}\text{C}$)
Measurement units	°Celsius (°C) or °Fahrenheit (°F)
Ambient operating conditions	60.8 °F – 95 °F (16 °C – 35 °C) with a relative humidity of up to 85% (non-condensing)
Storage conditions	-13 °F – 131 °F (-25 °C – 55 °C) with a relative humidity of up to 85% (non-condensing)
Dimensions	38.2 x 138 x 46.5 mm
Weight	90 g including battery
Battery	2 x 1.5V AAA (LR03)
Memory	For 10 measurements
Signs and symbols	Device classification type BF  Keep dry  Follow instructions for use 

12. Trouble-shooting

Display	Cause	Voice output	Solution
HI	The recorded temperature is higher than 1) Ear/Forehead thermometer mode: 109.4 °F (43 °C), 2) Object temperature mode: 212 °F (100 °C).	Measurement error, please try again!	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. If necessary, clean the sensor tip. In the event of a repeated error message, contact your retailer or Customer Services.
Lo	The recorded temperature is lower than 1) Ear/Forehead thermometer mode: 93.2 °F (34 °C), 2) Object temperature mode: 32 °F (0 °C).	Measurement error, please try again!	
Err	The operating temperature is not in the range from 60.8 °F to 95 °F (16 °C to 35 °C).	Measurement error, please try again!	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges.